

宣教士對護理核心價值傳承的影響

周傳姜副教授

長榮大學護理學系

摘要

筆者服務於教會大學，也常與教會醫院交流，有較多機會接觸基督教對建立與推動台灣現代醫護發展的史料，並積極與國內外史學、神學及人文社會科學專家學者請益，對於護理歷史教育與研究的使命感也油然而生。

護理歷史能助學生鑑往知來，是專業生涯規畫的重要根基，但在一般大學四年必修課程只有護理學導論排了一個單元，欲達到預期教育成效，頗有難度。有鑑於此，個人在校開設護理歷史選修課程，至今已持續開課十五年。

本次研討會擬提報“護理歷史”課程之教學經驗分享，聚焦於宣教士對護理核心價值傳承的影響。內容包括教材蒐集、整理與展現、教學活動設計、學生學習回饋，最後是宣教與護理核心價值傳承的省思與展望。

關鍵字: 宣教士、核心價值、護理

一、前言

探究護理歷史能改變過去只是接受表面的事實，到主動質問其所以然。如此的批判性思考，才能對護理工作內涵及護理專業未來發展方向有更多策略與自信(Grypma 2017:4)。¹ 完整的護理史觀可以讓護理人員認識護理專業尊嚴與價值，增加認知護理發展與社會文明的互動，更可以使護理教育融入久遠的人類文明歷史的發展洪流，發揮人類的關懷精神”(引自陳順勝 2011:1)。²

護理人員要能自我欣賞並持久發揮全人照護的知識與能力，歷史教育非常重要，可惜的是並沒有受到應有的重視。在台灣護理養成教育體系中，只有護理導論課程安排一單元護理發展史，教授 2-4 小時。多數教科書中的主要內容在敘述護理專業發展經過，有關於台灣本土護理發展的資料明顯不足，尤其缺乏台灣教會醫療時期及二次戰後時期之史料記載(林 2009: 5)。³

筆者服務於教會大學，有較多機會接觸基督教宣教議題，任教之護理系又與醫療宣教有著密切的關係，引發個人對於護理歷史教育與研究的高度興趣。本文為“護理歷史”課程之教學經驗分享，聚焦於宣教士對護理核心價值的影響。第一部份簡介基督教宣教士與台灣護理，第二部分為教學活動設計、學生學習回饋，最後是省思與展望。

二、基督教宣教士與台灣護理

台灣的現代護理最早出現在十九世紀後半葉，是因應基督教醫療宣教工作之需，由未受過正式訓練的外籍宣教士搭配醫師進行病患照顧，當時的醫療工作主要以診治、救濟、關懷、服務為中心(鄭 2002:190)。⁴1901年具有護理專業訓練背景的馬雅各二世夫人桑德絲(Millicent Bertha Saunders)在台南新樓醫院成立台灣第一所助產及看護婦訓練

¹ Grypma, Sonya. 2017. "Historically-Informed Nursing: The Untapped Potential of History in Nursing Education." *Quality Advancement in Nursing Education* 3.1:article 2, p.4.

² 陳順勝，〈偉大但沉默的專業(三)-早期台灣護理楷模的奉獻〉網站，2011.5.12，
https://blog.xuite.net/yahoo_32454/twblog/132639049-%E5%81%89%E5%A4%A7%E4%BD%86%E6%B2%89%E9%B%98%E7%9A%84%E5%B0%88%E6%A5%AD%28%E4%B8%89%29-%E6%97%A9%E6%9C%9F%E5%8F%B0%E7%81%A3%E8%AD%B7%E7%90%86%E6%A5%B7%E6%A8%A1%E7%9A%84%E5%A5%89%E7%8D%BB
(2020.8.10 上網)。

³ 林慧屏，「埔里基督教醫院附設護士學校(1958-1970)之個案研究」(台南: 長榮大學護理學系碩士論文，2009.6)，頁 5。

⁴ 鄭仰恩，2002 〈台灣教會醫療史中道德觀的演變〉台灣神學論刊，24，頁190。

所(潘, 2018:1)⁵, 雖然日治初期日本總督府的護理訓練班成立更早, 但因僅限招收日本女性, 台灣本土婦女接受護理訓練仍以教會醫院的訓練班為主(王和張, 2014:56)。⁶ 宣教士帶來的護理結合基督教信仰, 重視人性化的關懷, 以愛人如己的態度、竭盡所能地提供病患身心靈的照顧。除了新樓醫院外, 還有馬偕醫院和彰化基督教醫院也辦理過訓練班。1949年後, 在中國的宣教士們受共產主義無神論之影響, 被迫離開大陸, 部分轉進台灣繼續醫療宣教工作, 他們建立了教會醫院也開設護士學校, 宣教士有自己獨立的行醫和訓練護士體系, 除了入學必須是基督徒還要有牧師推薦、師資與課程比照歐美護理學校、訓練嚴格, 尤其重視教師之身教(林 2009:109)。⁷ 在1950-1970年代之間, 共有四所教會醫院護士學校, 包括門諾、彰基、埔基和馬偕(周 2007:3)⁸。1967年政府通過護士檢覆考試制度、評鑑制度, 這些教會醫院附設護校中, 除了馬偕護校在1970年被核准立案, 其餘的護校均因故未完成立案而停止招生(周 2007:3)⁹。值得注意的是未立案的教會護士學校畢業生不凡的表現: 埔基護校第九屆畢業生島阿鳳, 榮獲第二屆醫療奉獻獎(林 2009: 104)。¹⁰ 錢美容在彰基服務二十三年期間, 觀察到彰基護校畢業的護理人員普遍具有熱忱、不自私、耐心、有責任感的特質, 且能主動接觸病人, 流露關懷的作為(錢 2013:3)。¹¹ 相較於當今台灣護理執業率為59.3%(中華民國護理師護士公會全國聯合會 2020:1);¹² 新進人員三個月內離職率是11.57%(中華民國護理師護士公會全國聯合會 2018:1)¹³的情況下, 過去由宣教士主導的護理教育如何固守並傳承愛與關懷的核心價值, 值得進一步探索與討論。廿世紀八十年代出現道德困境(moral distress)一詞(Jameton 1984:6)。¹⁴ 這是一種在道德上應該去做, 卻因機構、程序或社會的限制而無法執行的困

⁵ 潘稀祺, 2018〈台灣護理教育的開創者——馬雅各二世夫人：桑德絲護理長。〉路加雜誌, 354. 網站, 2018. 8. 3. <http://www.cmm.org.tw/page/article/show.aspx?num=666&kind=49&page=1>

(2020.8.25 上網)。

⁶ 王桂芸、張淑容, 2014〈世紀回眸——台灣護理專業的演變與發展〉護理雜誌, 61(4)S, 頁 56。

⁷ 同註三, 頁 109。

⁸ 周傳姜(2007)·運用護理史的思考來看護理的發展·*護福*, 175, 頁3。

⁹ 同註八。

¹⁰ 同註三, 頁 104。

¹¹ 錢美容, 「護理生命歷程經驗之敘說研究-以台灣教會醫院附設護校畢業護理人員為例」(台南: 長榮大學護理學系碩士論文, 2013.12), 頁3。

¹² 中華民國護理師護士公會全國聯合會, 2020〈台閩地區護理人員統計表-109年8月〉網站, 2020.8.10. [http://www.nurse.org.tw/publicUI/H/H10201.aspx?arg=8D837BF8D1890D0077\(2020/8/10\)](http://www.nurse.org.tw/publicUI/H/H10201.aspx?arg=8D837BF8D1890D0077(2020/8/10)) (2020/8/15 上網)。

¹³ 中華民國護理師護士公會全國聯合會, 2018〈106年醫療機構人力現況調查統計〉網站, 2020.8.10 <http://www.nurse.org.tw/publicUI/H/H10201.aspx?arg=8D5B1B0EBBF9675062> (2020/8/15 上網)

¹⁴ Jameton, A. (1984). *Nursing practice: The ethical issues*. Englewood Cliffs, N.J: Prentice-Hall, p.6.

境。這種狀況有日漸增加的趨勢，且已危及到護理的核心價值。促使筆者針對護理核心價值建立與傳承探索的動機，並將所得納入護理歷史課程中，協助學生從歷史發展脈絡，反思護理的核心價值，在面對快速變遷與多元價值觀的社會中找到定位，學習如何自處。

三、護理歷史~教學活動設計、學生學習回饋

(一) 教學者自我準備：

反思個人的專業核心價值與理念，有那些只是依循宗教或專業的傳統或慣例而行，如何能深入了解這些價值與理念形成的背景，在本土化及現代化潮流衝擊下，仍然能恰當的展現出人性關懷的專業價值？

由於過去的輕忽及缺乏歷史意識，使得大量的醫院史料流失，尤其是以外籍傳教士護理為主的早期史料更不易得。為了對醫療傳道背景有更多了解，筆者藉由研讀近代史、基督教與中國、台灣教會史、中國西醫發展史、女性研究相關書籍與文獻、參加相關學術研討會，加強自我對現代護理傳入我國之背景的了解。也爬梳台灣教會公報、教務雜誌（Chinese Recorder）和使信月刊（The English Presbyterian Messenger）等教會刊物，搜索相關的醫護傳教相關記載。

為獲得與護理宣教相關的一手資料，曾赴國內外機構蒐集相關資料，包括書信、日記、學校課程、成績單、傳教機構年報、報章雜誌報導等等。曾拜訪過的機構有美國費城賓州大學芭芭拉貝斯護理史研究中心(Barbara Bates Center for the Study of the History of Nursing)、長老會歷史協會(Presbyterian Historical Society)、英國愛丁堡大學圖書館特藏區、台灣神學院歷史資料中心等等。此外，筆者亦加入美國護理史學會、台灣醫學史學會及台灣基督教史學會，積極參與會務與研習，以開拓視野並向專家學者請益與交流，朝向以“長時間、遠距離、寬視野”的條件重新檢視護理歷史，將這些事蹟與我們今日的處境互相印證。最令人欣慰的是筆者指導的碩士生林慧屏與錢美容主動以護理史為研究方向，就學期間曾至醫護史料中心實習史料蒐集、整理、展示與導覽，最後針對埔里基督教醫院及彰化基督教醫院護士學校進行深入研究，這兩篇論文對於宣教士在台灣如何傳遞護理核心價值提供了許多第一手資料，豐富了台灣護理歷史資料庫，也提供更多教學與研究素材。

(二) 教學活動設計及學習回饋

長榮大學護理歷史是選修共兩學分，一年級下學期在護理系開課，也接受外系選修，修課人數穩定，平均每年約 70 人選。為促進學生對護理歷史的興趣與激發專業核心價值的反思，除了演講式教學、影片欣賞與討論外，還提供加分題，部分當場簡答，也有些為課外作業，讓學生自由選擇參與並書寫反思心得。

以下介紹幾項與宣教士護理相關的教學活動：

1. 活動名稱：護理史海報閱覽反思

(1) 說明

本系常設台灣基督教醫院附設護理學校之歷史回顧海報板(作者為碩士生林慧屏)共五個主題：台灣西醫發展分期；基督教與台灣偏遠地區醫療；埔基創立沿革；埔里基督教醫院附設護理學校；傑出校友島阿鳳榮獲第二屆厚生基金會醫療奉獻獎。本活動由授課老師導覽後，學生書寫反思報告。

(2) 學習回饋：

A 同學從自己選擇護理的動機，體會宣教士不畏艱難，助人脫離痛苦的心。表示感激前人付出，期許自己未來也能對這塊土地有所貢獻。

“當初我會選擇讀護理系是因為自己的興趣及理念，想要幫助人、想對社會有所貢獻，因此看到這些傳教士們和當初所有一起努力的前賢們，能理解他們為什麼願意飄洋過海的來到台灣和世界各個角落服務，因其信仰以及秉持著助人為本的信念，對平地以及山地醫療環境發展的重視，他們幫助了許多人脫離疾病所苦，甚至在教育層面也有極大貢獻。

一間醫院從無到有，是要付出偌大的精神與勞力，尤其在當時社會風氣和環境不同於今日，得面臨更多困難如醫療設備、技術、知識不足等，因此台灣醫療能有今日，真的要十分感激前人們的耕耘，才能造就現今良好的環境及專業的訓練。雖然前人們已為我們種好樹，但如何修剪枝葉就是我們這個世代的課題了，我們要充實我們的專業知識與技能，多聽、多看、多問；跟上科技時代的腳步，研究及熟悉如何運用科技，達到更好的成效及節省人力的消耗；我認為最困難也最重要的，如何一直保有對護理醫療工作的熱忱，這都是往後我們和社會都必須努力，最後也期許自己未來能

有所努力、有所貢獻在這片土地上。”（A 同學）

B 同學願以歷史為師，期待以行動帶給病人人生的翻轉，已初具有全人關照的格局。

“看完這些歷史事蹟後，我思考著「沒有歷史的思考是危險的，沒有思考的歷史是愚昧的」我希望不管未來自己在護理經歷甚麼樣的挫折或苦難，我都能記著前人所鋪的道路，並且用行動去做任何事物，而非關在自己的世界用框架來看醫療來看世界，我更企盼自己能成為護理的祝福，帶給病人不只是疾病的痊癒，而是生活人生的翻轉”（B 同學）。

C 同學受到典範的激勵，自我反思並期許能更有自信地貢獻社會。

“我是一個容易懷疑自己的人，經常懷疑自己的決定究竟是對不對，在看到島阿鳳的故事之後，我看到她對她的護理工作又著極大的熱忱，我要向她學習她的心態，我要更堅定自己所想走的路，對自己要足夠的自信，但這自信不是讓自己變的跋扈，而是讓自己在護理這條路上能夠走的更穩，將自己奉獻給這個社會”（C 同學）。

D 同學願效法傳教士服務偏鄉，也感恩成長過程得到的資源。

“看完他們的故事，我會覺得有機會也可以像這些傳教士一樣，服務偏鄉，運用我所學習的醫療專業，回饋社會，現今很多人認為都市的生活機能比較好，資源也比較多，而就不願意到鄉村去服務，這樣的情況下可能會漸漸拉大城鄉的差距。而且我也要感謝我在都市的環境中成長，爸爸媽媽也給我很多的資源，今日才能讀到護理系，換個角度想，如果我是在偏鄉中成長，那我還有可能讀到護理系嗎？因為我過得比較幸福，所以我覺得也要給那些比較辛苦的人們一個幫助，就像傳教士們在我們困苦時，幫了我們一把”（D 同學）。

2. 活動名稱: 醫護史料館巡禮

(1) 說明:利用春假返鄉就近參訪或瀏覽數位博物館，例如北部台大醫學人文博物館;淡水偕醫館;彰化基督教醫院院史館;埔里基督教醫院院史館;台南新樓醫院馬雅各史料館;高雄旗津馬雅各紀念碑;花蓮門諾醫院院史館;台東馬 4

偕醫院歷史區等等。學生參訪後書寫反思報告。

- (2) 學習回饋:以瀏覽彰基數位院史館”前輩嘉言錄”為例，學生選擇最有感的一句話進行反思，最令學生感動的話有來自蘭院長父子及歷任護校校長，主題有”關愛”也有”對工作的要求”，學生反思整理如下:

	最有感的一句話	學生反思
1	蘭大衛醫生說: 「把病人艱苦當作自己的艱苦,用虔誠的心祈禱。」	我覺得這句話完整地說出了醫護人員必須有的心情,要把病患的病痛想像成是自己的病痛,將心比心,好讓自己更懂病患痛苦之處在哪,也好讓自己更好為病患診治、換藥,或當病患因為病痛發脾氣時,自己不會被干擾,因為了解其疼痛,所以更不會和病患計較,這就是我選擇這句話的原因(E同學)。 我為何熱愛護理,不管別人如何看待,我仍默默的做,我想要去幫助很多人,工作雖然也有辛苦的時候,但絕對不痛苦(F同學)。
2	蘭大弼醫生說: 「診治過程像一把兩刃的刀,一念之差可以治癒或傷害病人」	對於這段話讓我深有感觸,將來我們會去臨床實習或者去醫院工作時,我們所面對的是病患而不是在虛擬教室的假人,他們會感到疼痛並做出反應的,所以我們不可以有絲毫的懈怠,每個環節都要做得精準確實,否則失去的將會是一條寶貴的生命,而不能看著他痊癒,可以毫無病痛、快樂的出院(G同學)。
3	華仁愛校長說: 「我想愛是使這個世界繼續下去的寶貝,愛使世界更美,也使我們的生命更美,更有意義。」	許多個案都希望自己能受到完善的照護,但畢竟護理師和個案並沒有任何的關係,病患的照護並不僅僅只有生理上的照護,還有另一項是心理方面的照護,而這些照護是需要依賴護理師們最初的那份「愛與關懷」(H同學)。 我認為有愛才能更將心比心,才能更加得留意周遭的人事物,發現他們的美好,如果缺少了愛,我覺得這世界只會變得冷冰冰的,沒有人對你關心、照顧,缺少了人最重要的溫暖和溫度。用愛對

	最有感的一句話	學生反思
		待人，看到對方因為你而感到快樂，也會使自己得到滿足(I 同學)。
4	華校長教導學生： 「對病人最重要的就是要有五到，包括耳到、口到、腳到、手到、心到；聽到病人的呼叫聲，口要立刻應聲，並很快地到床邊用心地查看病人需要甚麼，然後立刻去幫助他們給予治療。」	病人在生病時是會很沒有安全感且需要他人給予幫助及關懷的，這個時候的護理師這個角色就相當重要了，因為護理具有相當的醫療知識可以給予病患立即性的幫助，又能透過一些溝通技巧及關懷給予病患心靈上的幫助，所以當護理人員具有專業的知識及溝通技巧時，卻沒有靈敏的反應，是非常可惜的(J 同學)。
7	魏愛倫說： 「護士應該自病人的需要，來看見自己的責任。」	我喜歡這句話是因為它就像是護理師須具備的條件，你需要對病人感同身受，才能了解病人最需要的照顧跟關心是甚麼，給他最好的照顧跟服務。「觀察」對於護理的每個人是重要的，所以這句話應該時時放在心中以提醒自己，這一切是多麼不容易得來，我們應該用更多的關愛來回饋社會(K 同學)。

四、省思與展望

護理服務的對象是人，以人為中心的考量，是專業最基本的核心價值。護理歷史教育能協助學生從歷史發展脈絡，反思護理的核心價值，在面對快速變遷與多元價值觀的社會中找到定位，學習如何自處。由於傳統護理教育缺乏歷史訓練，教材的開發及教師之培養均需要更積極而有系統地規劃。護理專業面對的是人生，需要加強對人的生命史解讀之能力，跨領域合作是非常必要的。期盼未來護理與歷史、社會學、神學、心理學、女性主義等等學科有更密切交流合作，從完整的護理史觀更肯定護理專業的尊嚴與價值，永續發揮人類的關懷精神。

五、結語

本文是護理歷史教學經驗分享，從教學者的自我省思到教材之蒐集過程，再舉例說明如何激發學生學習興趣及護理核心價值反思，從學生的反思作業，顯示宣教士價值觀對今日護理學生仍具有顯著地影響。護理歷史教育對維護專業尊嚴與價值具有重要的功能，需要更積極的投入與跨領域合作。

引用書目

中華民國護理師護士公會全國聯合會，2020 < 台閩地區護理人員統計表-109年8月> 網站，2020.8.10.

<http://www.nurse.org.tw/publicUI/H/H10201.aspx?arg=8D5B1B0EBBF9675062>
(2020/8/15 上網)

中華民國護理師護士公會全國聯合會，2018 < 106年醫療機構人力現況調查統計> 網站，2020.8.10

[http://www.nurse.org.tw/publicUI/H/H10201.aspx?arg=8D837BF8D1890D0077\(2020/8/10\)](http://www.nurse.org.tw/publicUI/H/H10201.aspx?arg=8D837BF8D1890D0077(2020/8/10)) (2020/8/15上網)。

王桂芸、張淑容，2014< 世紀回眸—台灣護理專業的演變與發展> 護理雜誌，61(4)S，頁 56。

林慧屏，「埔里基督教醫院附設護士學校(1958-1970)之個案研究」(台南：長榮大學護理學系碩士論文，2009.6)，頁5。

周傳姜，2007< 運用護理史的思考來看護理的發展> 護福，175，頁3。

陳順勝，〈偉大但沉默的專業(三)-早期台灣護理楷模的奉獻〉網站，2011.5.12，

https://blog.xuite.net/yahoo_32454/twblog/132639049-%E5%81%89%E5%A4%A7%E4%BD%86%E6%B2%89%E9%BB%98%E7%9A%84%E5%B0%88%E6%A5%AD%28%E4%B8%89%29-%E6%97%A9%E6%9C%9F%E5%8F%B0%E7%81%A3%E8%AD%B7%E7%90%86%E6%A5%B7%E6%A8%A1%E7%9A%84%E5%A5%89%E7%8D%BB (2020.8.10上網)。

鄭仰恩，2002 < 台灣教會醫療史中道德觀的演變> 台灣神學論刊，24，頁190。

潘稀祺，2018 < 台灣護理教育的開創者—馬雅各二世夫人：桑德絲護理長> 路加雜誌，354.網站，2018. 8. 3.

<http://www.ccmm.org.tw/page/article/show.aspx?num=666&kind=49&page=1>
(2020.8.25上網)。

錢美容，「護理生命歷程經驗之敘說研究-以台灣教會醫院附設護校畢業護理人員為例」
(台南：長榮大學護理學系碩士論文，2013.12)，頁3。

Grypma, Sonya. 2017. "Historically-Informed Nursing: The Untapped Potential of History in
Nursing Education." *Quality Advancement in Nursing Education* 3.1:Article 2, p.4.

Jameton, Andrew.1984. *Nursing practice: The ethical issues*.
Englewood Cliffs, N.J: Prentice-Hall.

How Missionaries Influenced the Core Values of Nursing

By
Chuan Chiang Chou,
Associate Professor,
Chang Jung Christian University

Abstract

The purpose of this study is to examine how missionaries have influenced the core values of nursing and their effect on future generations.

Nightingale's modern nursing was first introduced to Chinese society (including Taiwan) by Western missionary nurses. However, very few nursing schools today provide courses on nursing history, making it highly unlikely for students to learn about the missionary nurses who pioneered modern nursing in Taiwan. The author has been teaching a nursing history course at a university for over 15 years. This course not only provides information regarding the development of nursing, but also an insight on how missionaries influenced the core values of nursing. During this seminar, the author will give a presentation on the aforementioned topic, sharing information on how teaching material was collected, management and presentation, teaching strategies, and the students' feedback. Finally, we will reflect on the legacy and influence that missionaries have had on nursing's core values.

Key words: missionary, core value, nursing

